

# *Cincinnati Romance Review*

Volume XX  
2001

Department of Romance Languages  
and Literatures

University of Cincinnati

The *Cincinnati Romance Review* is an annual publication. We publish articles selected from presentations read at the annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, held in spring. Essays focus on topics of French, Hispanic, Italian and Portuguese literatures and cultures, as well as pedagogical topics.

**Our address:**

Department of Romance Languages and Literatures  
University of Cincinnati  
Mail Location 0377  
Cincinnati, Ohio 45221-0377

Telephone: (513) 556-1827

Email: [cincinnati\\_romance\\_review@yahoo.com](mailto:cincinnati_romance_review@yahoo.com)

## **EDITORS' NOTE**

Each work included in this volume of the *Cincinnati Romance Review* was presented at the XX *Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures*.<sup>\*</sup> We carefully selected the articles which we believe best represent the diversity and quality that we were pleased to see at our annual conference. We were guided in our work by our executive editor, Dr. Connie Scarborough. Her counsel was invaluable in helping us to achieve the high standards set by our predecessors. We thank her.

We also wish to thank every person who brought their energy to the production of this volume. We would like to make special mention of our Department Head, Lowanne Jones, our associate editors, Sophie Champigny, Joy Rich and Ana Yáñez, as well as the executive council and previous editors have provided us with their generous help. We give them all our heartfelt thanks.

As graduate students, we feel particularly honored to have had this unique experience and thankful to have had the opportunity to extend our professional knowledge and expertise. Our gratitude goes to our professors in the Department of Romance Languages and Literatures for placing their trust in us.

Finally, we offer this volume to a wide audience of readers for their enjoyment and edification, hoping that it motivates and broadens their interest in different literatures.

Noris Rodríguez  
Jeanne-Sarah de Larquier

<sup>\*</sup> Except for “Escritura de la perversión la de Néstor Perlongher” by Daniel Torres, which was presented at the XIX *Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures*.

## EDITORIAL BOARD

### *University of Cincinnati:*

Txetxu Aguado	Jeffrey Loveland
Sanford S. Ames	Thérèse Migraine-George
Heather Arden	María Paz Moreno
Susan Bacon	Kirsten Nigro
Edward Coughlin	Patricia O'Connor
Enrique Giordano	Armando Romero
Carlos Gutiérrez	Connie Scarborough
James Hamilton	Michèle Vialet
Kathryn Lorenz	

Lydia Allen, Cumberland College  
Mark Bates, Simpson College  
Javier Campos, Fairfield University  
José Castro, Purdue University – Calumet  
Thierry René Durand, Linfield College  
Salvador J. Fajardo, State University of New York – Binghamton  
Juan Carlos Galeano, Florida State University  
James F. Gaines, Mary Washington College  
María D. Goddard, Xavier University  
Miguel Gómez, University of Connecticut  
Freeman Henry, University of South Carolina  
Ruth Hottell, University of Toledo  
David Knutson, Xavier University  
Kevin Larsen, University of Wyoming  
Gisèle Lorient-Raymer, Northern Kentucky University  
Bart L. Lewis, Lyon College  
Carlos Mamani, Gannon University  
José María Mantero, Xavier University  
Lollini Massimo, University of Oregon  
Anne Mullen-Hohl, Seton Hall University  
Deborah Nelson, Rice University  
Cristina Ortiz, University of Wisconsin – Green Bay  
Marcelo Paz, University of Evansville

## **STAFF**

### **EXECUTIVE EDITOR**

Connie Scarborough  
University of Cincinnati

### **EDITORS**

Jeanne-Sarah de Larquier  
Noris Rodríguez

### **ASSOCIATE EDITORS**

Sophie Champigny  
Joy Rich  
Ana Yáñez

### **EXECUTIVE COUNCIL**

Heather Arden – University of Cincinnati  
Ismael Godoy – University of Cincinnati  
Kathryn Lorenz – University of Cincinnati  
Gisèle Lorient-Raymer – Northern Kentucky University  
Danielle Raquidél – University of South Carolina  
Lydia Rodríguez – Indiana University of Pennsylvania  
Luis Gabriel Stheeman – College of New Jersey  
Catherine L. White – University of Cincinnati

Vicente Perez de León, Oberlin College  
Ariane Pfenninger, College of New Jersey  
Regina Psaki, University of Oregon  
Blas Puente-Baldoceda, Northern Kentucky University  
Jo Ann Recker, Xavier University  
Manuela Scarci, University of Toronto  
Carol L. Sherman, University of North Carolina – Chapel Hill  
Luis Gabriel Stheeman, College of New Jersey  
Juana Suárez, University of Mississippi  
Annette Tomarken, Miami University  
Joëlle Vitiello, Macalester College  
Susan Wehling, Valdosta State University  
Julia Wescott, Canisius College

## TABLE OF CONTENTS

Escritura de la perversión la de Néstor Perlogher <i>Daniel Torres</i> .....	7
L’Affaire Papin: De fait divers à phénomène littéraire <i>Geneviève Fortin</i> .....	16
Mujeres/Voces que hablan: oralidad y diálogo en testimonios de Elena Poniatowska <i>Pedro A. Navia</i> .....	27
Autobiografía del general Franco: Pseudo-Autobiography, Autobiography, Biography and the Creation of the Self <i>Steven M. Gardner</i> .....	42
Werewere Liking and Ritual Theatre: Healing the Wounds of Misogyny? <i>Elizabeth Locey</i> .....	52
A Self-defining Dawn: “Afridentity” in Poetry of Julia Burgos <i>Jessie D. Dixon</i> .....	62
Emblems of Reading: Cervantes’ <i>El coloquio de los perros</i> and Borges’ <i>La biblioteca de Babel</i> <i>Michael Schram</i> .....	78
The Poet’s War on Mothers: Iconoclasm in Agrippa d’Aubigné’s <i>Les Tragiques</i> <i>Sarah M. Nelson</i> .....	91

Tallemant des Réaux et l'esthétique baroque des <i>Historiettes</i> <i>Phillip Wolfe</i> .....	104
La participación del lector en el discurso histórico de <i>El carnero</i> <i>Luis Herмосilla</i> .....	113
Being "Integrated," Being "Other": Teaching Annie Ernaux's <i>Les Armoires</i> <i>vides</i> in the Undergraduate French Curriculum <i>Lynn Penrod</i> .....	124
Creating Context for Language Learning for Real-Life Situations: Service Learning in Foreign Language Classes <i>Chin-Sook Pak</i> .....	134